
ОБУЧЕНИЕ ТЕОРИИ И ПРАКТИКЕ МЕЖКУЛЬТУРНОЙ КОММУНИКАЦИИ (с использованием виртуальной образовательной среды)

Т.П. Скорикова

Кафедра «Русский язык»

Московский государственный технический университет им. Н.Э. Баумана
ул. 2-я Бауманская, 5, Москва, Россия, 105005

Обучение теории и практике межкультурной коммуникации магистрантов по направлению подготовки «Международные связи с общественностью» рассматривается в связи с проникновением виртуальной среды в образовательную деятельность вуза. Представлено содержание и модульное построение курса с ориентацией на формирование комплекса социолингвистических, прагматических, общенаучных и специальных компетенций в соответствии с рабочей программой дисциплины.

Ключевые слова: межкультурная коммуникация, международные связи с общественностью, виртуальная образовательная среда, модульное построение, виртуальный кампус.

Смена образовательной парадигмы и переход к новым федеральным государственным образовательным стандартам выдвигают вопрос о становлении профессиональной компетентности будущих специалистов в области PR-технологий в условиях магистратуры. Особую значимость в этом аспекте представляют научно-педагогические исследования, методические разработки, обмен образовательным опытом, обсуждение особенностей новых разрабатываемых образовательных программ и технологий обучения, в том числе с использованием виртуальной (электронной) среды.

Область профессиональной деятельности магистров по направлению подготовки «Теория коммуникации и международные связи с общественностью» включает в себя лингвистическое образование, межъязыковое общение, межкультурную коммуникацию, новые информационные технологии, современные компьютерные технологии в образовательном процессе, необходимые для дальнейшей профессиональной деятельности как в России, так и за рубежом.

Дисциплина «Теория и практика межкультурной коммуникации» относится к одному из важнейших аспектов подготовки магистров для профиля «Теория коммуникации и международные связи с общественностью». В рамках данной дисциплины находят практическую реализацию теоретические проблемы, изучению которых посвящены теоретические курсы «Речевая деятельность общества», «Язык специальности», «Западноевропейская культура в контексте мировых цивилизаций», а также ряд дисциплин по выбору студентов: «Психология переговорного процесса», «Массовые коммуникации».

Ведущая цель данной дисциплины заключается в содействии развитию профессиональной компетентности магистранта путем овладения навыками социокультурной и межкультурной коммуникации, обеспечивающими эффективность социальных и профессиональных контактов. В связи с этим цель курса можно обо-

значит как обучение студентов теоретическим основам межкультурного взаимодействия, формирование межкультурной компетентности, позволяющей обучающимся осуществлять адекватную коммуникативно-языковую деятельность в условиях вхождения в чужие культурные группы, определять источники межкультурных проблем и находить культурно-специфические стратегии для их решения.

Рабочей программой дисциплины по профилю «Теория коммуникации и международные связи с общественностью» предусмотрено: знакомство с основными теоретическими подходами к анализу межкультурного общения; приобретение знаний о специфике культур изучаемых языков, системах их ценностей и норм, определяющих правила вербального (речевого) и невербального поведения носителей этих культур; формирование культурной восприимчивости как в отношении собственных культурных особенностей, так и по отношению к специфике других культур; развитие способности к анализу и адекватной интерпретации процессов и результатов взаимодействия представителей различных культур и культурных групп (субкультур) в конкретных условиях интеракции.

Ожидаемым результатом является формирование у магистрантов ряда *социолингвистических* и *прагматических компетенций*, среди которых определяющими для изучаемой дисциплины являются: владение знанием концептуальной и языковой картины мира носителя иноязычной культуры; владение правилами этикета, ритуалов, этическими и нравственными нормами поведения, принятыми в иноязычных культурах; умение использовать потенциал языка для достижения коммуникативных целей и желаемого воздействия (выражение мнения, согласия/несогласия, желания, просьбы и т.д. в инокультурном контексте).

Из числа указанных компетенций не менее важными для будущих специалистов в области международных связей с общественностью представляется умение распознавать маркеры речевой характеристики человека (социальное положение, этническая принадлежность и др.) на всех уровнях языка; владение всеми регистрами общения: официальным, неофициальным, нейтральным и т.д.; умение распознавать лингвистические маркеры социальных отношений и адекватно их использовать (формулы приветствия, прощания, эмоциональное восклицание и т.д.).

Изучение дисциплины приводит магистрантов к формированию ряда *специальных компетенций*, а именно: способности к рефлексии системности культурных различий; умению распознавать культурно значимые параметры ситуации общения; оперированию пресуппозициями, позволяющими интерпретировать фоновые знания и ценностные установки, характерные для данной культуры; обладанию гибкостью в организации и регуляции коммуникативного взаимодействия, включая характерные для данной культурной ситуации параметры (степень вовлеченности и желательности коммуникативного контакта; доля говорения и слушания; метакоммуникативные сигналы; смена коммуникативных ролей; коммуникативная дистанция).

В числе *общенаучных компетенций*, связанных с использованием в профессиональной деятельности основного понятийного аппарата современной науки, умением интегрировать знания из различных областей профессиональной деятельности и использовать методы анализа проблемных ситуаций в сфере профессио-

нальной деятельности, особое место занимает овладение способами и методиками поиска, анализа и обработки научных данных с использованием современных информационных технологий. Это умение, одинаково важное для изучения всего цикла дисциплин магистратуры, для будущего специалиста в сфере PR-технологий является одним из основополагающих аспектов профессиональной подготовки. Именно поэтому столь важно умело соединять изучение предметной области конкретных дисциплин, предусмотренных учебным планом, с дальнейшим расширением знаний и навыков магистрантов в области современных технологий обучения.

В связи с этим в ходе изучения теории и практики межкультурной коммуникации магистранты знакомятся с основными закономерностями глобального процесса информатизации общества и образования; спецификой и образовательными возможностями современной виртуальной среды обучения. Кроме того, они учатся оценивать протекание учебного процесса в виртуальной информационной образовательной среде; осуществлять виртуальную коммуникацию с членами учебной группы и преподавателем, применять возможности виртуальной среды для решения различных учебно-научных задач (подготовка докладов, рефератов, курсовых работ и пр.), участвовать в проведении и организации сетевых дискуссий (форумах) по проблемам межкультурного общения. В результате магистранты овладевают технологиями поиска информации по заданным тематикой курса вопросам; способами ориентирования и взаимодействия с ресурсами глобальной сети Интернет; технологией проектирования собственных образовательных маршрутов с помощью виртуальной среды обучения.

Особую трудность в организации изучения данной дисциплины представляет большой объем входящей в нее междисциплинарной информации (из области лингвокультурологии, этнопсихологии, теории коммуникации, культурологии, лингвистики, социолингвистики и др. смежных областей знания) при относительно коротких сроках изучения (один семестр). Информационная насыщенность курса позволила изучать различные тематические разделы с разной степенью полноты, предоставив магистрантам возможность выбора в глубине освоения содержания дисциплины по отдельным ее разделам (модулям).

В основу проектирования дисциплины был положен ряд принципов: структурирование предметного содержания дисциплины (модульное построение), ориентация на практические образовательные и профессиональные потребности магистранта, наличие постоянной дистанционной поддержки и использования виртуальной образовательной среды.

Рассмотрим подробнее модульное построение дисциплины. Дисциплина «Теория и практика межкультурной коммуникации» включает семь модулей.

В рамках **модуля 1 «Межкультурная коммуникация (МКК) как междисциплинарная область гуманитарного знания»** магистранты знакомятся со становлением МКК и ее местом в системе наук о человеке, овладевают основным понятийным аппаратом МКК как феноменом взаимодействия представителей разных культур. В центре их внимания оказываются такие проблемы, как межкуль-

турное общение в контексте теории коммуникации, специфика коммуникативной деятельности, основные элементы коммуникационного процесса, значение МКК для изучения иностранных языков.

Модуль 2 «Язык и культура» посвящен широкому комплексу вопросов соотношения языка и культуры, в частности, роли языка как зеркала культуры в процессах категоризации и концептуализации знаний о мире, в формировании концептосферы человека (модели или картины мира). Центральным понятием модуля является понятие языковой картины мира как совокупности языковых средств выражения сведений о мире, хранимых в сознании человека и передаваемых от поколения к поколению с помощью языковых средств. Понимание специфики языковой картины мира у разных народов помогает магистрантам осознать значимость этого понятия для изучения иностранных языков и роль слова как перекрестка культур в человеческой коммуникации.

В модуле 3 «Культура современного социума в межкультурном взаимодействии» исследуются понятие и сущность культуры, а также параметры, которые могут быть положены в основу типологии культур, выявляется соотношение культуры и коммуникативной деятельности, рассматриваются механизмы взаимодействия культуры с различными компонентами человеческого бытия: культура и поведение, культура и ее ценности в обществе и др. Подчеркивается значимость знания социальных норм, специфичных в каждой культуре и относящихся ко всем сферам жизнедеятельности общества. Соблюдение правил межкультурного общения нацеливает магистрантов на преодоление многочисленных барьеров на пути к эффективной межкультурной коммуникации. В рамках данного модуля магистранты исследуют активно употребляемое в современной лингвистике явление прецедентности как одно из констант культуры, знакомятся с типологией национально-прецедентных феноменов, хорошо известных всем представителям лингвокультурного сообщества и образующих его общую когнитивную базу. Кроме того, в тематику и задачи модуля входит освоение магистрантами таких важнейших понятий дисциплины, как социализация, инкультурация и аккультурация.

В модуле 4 «Способы, формы и средства межкультурной коммуникации» магистранты исследуют виды МКК, знакомятся с особенностями вербальной коммуникации как одного из важнейших способов межкультурного общения. В поле их зрения оказываются формы и стили речевой коммуникации, как совокупности устойчивых и привычных способов поведения, присущих человеку при взаимодействии с другими людьми в той или иной культуре. Типология невербальных средств коммуникации, паралингвистические и экстралингвистические средства, их функции и специфика также становятся предметом рассмотрения. Внимание обращается на закономерности территориальной и пространственной организации коммуникации, влияющих на характер межличностного общения и специфичных в каждой культуре.

Важное место в процессе изучения дисциплины занимает **модуль 5 «Проблема понимания в межкультурной коммуникации. Стереотипы восприятия»**, в котором раскрывается сущность и механизм процесса восприятия, анали-

зируются причины непонимания и возникновения межкультурных конфликтов. Знакомясь с факторами, детерминирующими процесс восприятия, с данными современной науки о сущности и функциях стереотипных представлений, магистранты опираются на собственный опыт межкультурного общения. Приобретению навыков анализа ситуаций непонимания в МКК способствует выполнение ими ряда практических заданий, в частности тестов для проверки кросскультурного багажа и национальных стереотипов восприятия. В модуле выносятся на обсуждение причины возникновения стереотипов, анализируется роль СМИ в образовании стереотипных представлений, оценивается эффективность/неэффективность стереотипов при межкультурных контактах.

Модуль 6 «Языковая личность в межкультурной коммуникации. Национальный характер через призму языка» знакомит магистрантов с понятием «языковая личность», характеризующим человека, его сознание, мышление и деятельность во взаимосвязи с языком. В ходе изучения модуля обучаемые осознают, что члены разных лингвокультур оказываются носителями различных языковых личностей, отличающихся друг от друга набором тех вариантов номинативных и речевых стратегий, которые допустимы в рамках конкретной лингвокультуры. Базисным понятием модуля является также понятие «коммуникативная личность» — характеристика конкретного говорящего со стороны употребляемой им совокупности языковых и речевых средств для достижения коммуникативных целей, т.е. своеобразный коммуникативный портрет индивида. Особое внимание уделяется формированию межкультурной компетентности языковой личности, понимаемой как комплекс знаний и умений, позволяющих индивиду в процессе МКК адекватно оценивать коммуникативную ситуацию, эффективно использовать вербальные и невербальные средства, реализовывать свои коммуникативные намерения и проверять результаты коммуникации с помощью обратной связи. На конкретных примерах развития PR-технологий при широкой поддержке СМИ обсуждаются механизмы влияния языка на сознание человека.

В модуле 7 «Восприятие и освоение чужой культуры в процессе межкультурной коммуникации. Диалог культур» рассматривается комплекс вопросов, связанных с проблемой аккультурации: феномен «культурный шок» и его признаки, механизм его развития и выхода из него, модель освоения чужой культуры. Предметом анализа в модуле выступают: типы взаимодействия различных культур и формы такого взаимодействия, природа межкультурных конфликтов и пути их преодоления. Активно обсуждается проблема диалога культур как сложный многомерный, комплексный феномен, как рассмотрение человека на фоне его культуры и на перекрестке культур. В ходе дискуссии магистранты подвергают всестороннему анализу различные аспекты понимания диалога культур, а именно философский, социокультурный, лингвистический, педагогический.

В заключительной части курса подчеркивается важность и продуктивность понятия толерантности как результата процесса межкультурного общения, в котором воспитывается чувство уважения к другим народам, их традициям, ценностям и достижениям и принятие всего этнического и культурного многообразия мира.

Изучение курса строится как совместная исследовательская деятельность преподавателя и обучающихся, ищущих ответы на актуальные проблемные вопросы межкультурной коммуникации. В процессе изучения модулей магистранты самостоятельно выполняют различные задания: поиск материалов по проблемным вопросам, формулирование собственных ответов в ходе дискуссий (форумов), выполнение тестов и контрольных работ по темам курса, написание и защите курсового проекта, подготовленного в результате лингвистического исследования, изучения научной литературы, анализа и оценки электронных ресурсов по теории и практике межкультурной коммуникации. Самостоятельная работа слушателей магистратуры осуществляется в электронной образовательной среде — виртуальном КАМПУСЕ (на базе информационных технологий, разработанных в МЭСИ), позволяющем поддерживать постоянный учебный контакт с преподавателем, контролировать выполнение тестов и других самостоятельных заданий в ходе изучения дисциплины, создавать, открывать, использовать, сохранять, пересылать сообщения и файлы различных форматов, выполнять необходимые действия в стандартных учебных ситуациях, находить информацию о своей успеваемости по балльно-рейтинговой системе оценки знаний.

Таким образом, реализуется рефлексивный подход к изучению материала курса, происходит «проживание» и прохождение магистрантами собственного образовательного маршрута с помощью обучающего потенциала виртуальной образовательной среды. Образование магистранта по своей сути является индивидуализированным, так как включает в себя не только профессиональную, но и научную составляющую, определяемую интересами и потребностями магистрантов. Именно поэтому в ходе освоения содержания дисциплины «Теория и практика межкультурной коммуникации» использование новейших информационных технологий и виртуального КАМПУСА способствует эффективному формированию всего комплекса базисных общенаучных, научно-исследовательских, лингвистических, коммуникативных, прагматических и специальных компетенций магистрантов, определяемых учебной программой дисциплины.

ЛИТЕРАТУРА

- [1] *Богомолов А.Н.* Виртуальная среда дистанционного обучения РКИ: опыт организации учебного процесса в новой образовательной модели // XII Конгресс МАПРЯЛ «Русский язык и литература во времени и пространстве. Т. 3. — Шанхай, 2011. — С. 324—329. [*Bogomolov A.N.* Virtualnaya sreda distancionnogo obucheniya RKI: opyt organizacii uchebnogo processa v novej obrazovatelnoj modeli // XII Kongress MAPRYaL «Russkij yazyk i literatura vo vremeni i prostranstve. T. 3. — Shanxaj, 2011. — S. 324—329.]
- [2] *Жданова Е.В., Харитонов О.В., Хромов С.С.* К вопросу о критериях отбора и оценки веб-ресурсов в преподавании иностранных языков и русского языка как иностранного // Вестник УМО «Экономика, статистика и информатика». — 2012. — № 3. — С. 8—16. [*Zhdanova E.V., Haritonova O.V., Xromov S.S.* K voprosu o kriteriyax otbora i ocenki veb-resursov v prepodavanii inostrannyx yazykov i russkogo yazyka kak inostrannogo // Vestnik UMO «Ekonomika, statistika i informatika». — 2012. — № 3. — S. 8—16.]

- [3] *Козлова Т.В.* Студент в среде e-Learning: учебно-методический комплекс / Т.В. Козлова, К.А. Саркисов, А.Н. Козлов, Д.В. Волков. — М.: ЕАОИ, 2011. [*Kozlova T.V.* Student v srede e-Learning: uchebno-metodicheskij kompleks / T.V. Kozlova, K.A. Sarkisov, A.N. Kozlov, D.V. Volkov. — М.: ЕАОИ, 2011.]
- [4] *Куликова С.С., Яковлева О.В.* Индивидуальная информационная образовательная среда как условие профессионального развития студента // Педагогическое образование в переходный период: результаты исследований 2010 года: Сб. ст. по материалам внутривузовской научной конференции 2 марта 2010 года. — СПб.: Лемма, 2011. — С. 323—329. [*Kulikova S.S., Yakovleva O.V.* Individualnaya informacionnaya obrazovatel'naya sreda kak uslovie professionalnogo razvitiya studenta // Pedagogicheskoe obrazovanie v perexodnyj period: rezultaty issledovanij 2010 goda: Sb. st. po materialam vnutrivuzovskoj nauchnoj konferencii 2 marta 2010 goda. — SPb.: Lemma, 2011. — S. 323—329.]
- [5] *Садохин А.П.* Межкультурная коммуникация: Учеб. пособие. — М: Альфа-М, 2011. [*Sadoxin A.P.* Mezhkulturnaya kommunikaciya: uchebnoe posobie. — М.: Alfa-M, 2011.]
- [6] *Скорикова Т.П.* Рабочая программа учебной дисциплины «Теория и практика межкультурной коммуникации» для направления «Лингвистика». Профиль подготовки «Теория коммуникации и международные связи с общественностью». — М.: МЭСИ, 2012. [*Skorikova T.P.* Rabochaya programma uchebnoj discipliny «Teoriya i praktika mezhkulturnoj kommunikacii» dlya napravleniya «Lingvistika». Profil podgotovki «Teoriya kommunikacii i mezhdunarodnye svyazi s obshhestvennostyu». — М.: MESI, 2012.]

TEACHING THEORY AND PRACTICE OF INTERCULTURAL COMMUNICATION (with the use of virtual educational environment)

T.P. Skorikova

Chair of the Russian Language
Bauman Moscow State Technical University
2-nd Baumanskaya str., 5, Moscow, Russia, 105005

Teaching theory and practice of intercultural communication in «International Public Relations» studies is considered in connection with expansion of virtual environment into educational academic activity. The content and module construction of the course oriented to forming sociolinguistic, pragmatic, academic and special competences is presented in accordance with the curriculum of the subject.

Key words: intercultural communication, Public Relations, virtual educational environment, module construction, virtual campus.